

# Inhalt

|                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Vorwort .....                                                                                                                         | 9  |
| Preface .....                                                                                                                         | 12 |
| Michael Braun                                                                                                                         |    |
| Einführung: Wie Instrumentalmusik national gemacht wird .....                                                                         | 14 |
| Nationales in der Musik: Versuch einer Literaturschau .....                                                                           | 16 |
| <i>Essenzialismus und Konstruktivismus</i> .....                                                                                      | 18 |
| <i>Zeiträume und Landstriche</i> .....                                                                                                | 25 |
| Wie Instrumentalmusik national gemacht wird .....                                                                                     | 36 |
| <i>Begriffsdefinitionen, oder: die Anpassungsfähigkeit</i><br><i>des Nationalismus</i> .....                                          | 39 |
| <i>Zu den Beiträgen dieses Bandes</i> .....                                                                                           | 41 |
| Stefan Keym                                                                                                                           |    |
| Fremdzuschreibung und Selbstdarstellung.                                                                                              |    |
| Zur Geschichte national konnotierter Instrumentalmusik .....                                                                          | 48 |
| Vom „Ballet des nations“ zur Suite: Fremdbilder in<br>Instrumentalkompositionen des 17. und frühen 18. Jahrhunderts ...               | 50 |
| Der Stellenwert von Instrumentalmusik in der Nationalstildebatte:<br>vom „vermischten Geschmack“ bis zum deutschen „Universalstil“ .. | 54 |
| Vom romantischen Fernweh zur nationalen Selbstdarstellung in<br>Instrumentalwerken des 19. und frühen 20. Jahrhunderts .....          | 61 |
| Die Renaissance von Suite und Ballett im späten 19. und frühen<br>20. Jahrhundert als Medium der Selbst- und Fremddarstellung .....   | 70 |
| Benedikt Leßmann                                                                                                                      |    |
| Nationalisierung des Geschmacks.                                                                                                      |    |
| Die Übersetzung der Querelles und die Entstehung der Nationalstile ...                                                                | 76 |
| Mattheson und Marpurg als Übersetzer der Querelle .....                                                                               | 81 |
| Die Querelle-Übersetzungen im Vergleich .....                                                                                         | 87 |
| Das/der Deutsche als übergeordnete Instanz .....                                                                                      | 91 |
| Alexander Gurdon                                                                                                                      |    |
| Hymnen als Kulturpropaganda.                                                                                                          |    |
| Čajkovskijs 1812-Ouvertüre und Bartóks Kossuth .....                                                                                  | 96 |
| Inoffizielle Hymnen .....                                                                                                             | 98 |

|                                                                                                                    |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Hymnen und Kulturpropaganda . . . . .                                                                              | 99         |
| Čajkovskijs Collage . . . . .                                                                                      | 101        |
| Bartóks dämonischer Haydn . . . . .                                                                                | 111        |
| Schluss – Hymnen als Medium . . . . .                                                                              | 119        |
| Bernardo Illari                                                                                                    |            |
| <b>Arturo Berutti's Argentina.</b>                                                                                 |            |
| <b>Musical Images of the Liberal Nation . . . . .</b>                                                              | <b>121</b> |
| Argentina: the country, the history, and the<br>national ideas (to 1913) . . . . .                                 | 125        |
| Musical Occidentalism . . . . .                                                                                    | 128        |
| Arturo Berutti and his Orchestral Music . . . . .                                                                  | 132        |
| Berutti's Liberal Argentina . . . . .                                                                              | 135        |
| <i>A liberal serenade for a multi-ethnic Argentina</i> . . . . .                                                   | 137        |
| <i>Dance with gauchos</i> . . . . .                                                                                | 138        |
| <i>Spaniards march playfully</i> . . . . .                                                                         | 143        |
| <i>Coercive waltzing</i> . . . . .                                                                                 | 147        |
| Parting thoughts . . . . .                                                                                         | 154        |
| Christine Fischer                                                                                                  |            |
| <b>US-amerikanische Nationalmusik?</b>                                                                             |            |
| <b>Amy Beachs <i>Gaelic Symphony</i> zwischen visuellen<br/>und auditiven Dispositiven von Migration . . . . .</b> | <b>157</b> |
| Zum Forschungsstand: Die Columbian Exposition<br>und Migration in Boston . . . . .                                 | 159        |
| <i>Beach auf der Columbian Exposition</i> . . . . .                                                                | 159        |
| <i>Dvořák und Beach</i> . . . . .                                                                                  | 163        |
| <i>Boston Irish</i> . . . . .                                                                                      | 165        |
| Akademische Sichtweisen auf die <i>Gaelic Symphony</i> . . . . .                                                   | 167        |
| Konzert der Dispositive . . . . .                                                                                  | 169        |
| <i>Anthropologische Dispositive: Der Kampf um Bildungshoheit</i> ..                                                | 169        |
| <i>Transzendentalistische Dispositive: Emerson und Beach</i> . . . . .                                             | 172        |
| <i>Biografische Dispositive: Gender und Komposition</i> . . . . .                                                  | 175        |
| <i>Dispositive kultureller Konkurrenz: Boston und New York</i> . . . . .                                           | 178        |
| Beachs Kompositionstechniken . . . . .                                                                             | 179        |
| <i>„Gälische“ Melodien</i> . . . . .                                                                               | 179        |
| <i>Musikalische Faktur</i> . . . . .                                                                               | 181        |
| <i>Die zyklische Anlage der Ecksätze</i> . . . . .                                                                 | 181        |
| <i>„Gälische“ Liedweisen und Migrationserfahrung</i> . . . . .                                                     | 190        |
| Fazit . . . . .                                                                                                    | 191        |

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| Heike Frey                                                               |     |
| „Arteigene arische Tanzmusik“.                                           |     |
| Auseinandersetzungen um Populärmusik während der NS-Zeit . . . . .       | 194 |
| Zur Bedeutung von Populärmusik im Zweiten Weltkrieg . . . . .            | 199 |
| Priorisierung soldatischen Musikgeschmacks . . . . .                     | 204 |
| Populärmusik als Propagandamedium . . . . .                              | 206 |
| Versuche zur ‚Eindeutschung‘ von Jazz . . . . .                          | 208 |
|                                                                          |     |
| Marcus Gräser                                                            |     |
| The Ironies of Cultural Nationalism in a Transnational Age.              |     |
| Some Thoughts on the Discourse on American Music in the                  |     |
| 1930s and 1940s . . . . .                                                | 216 |
| Cultural Nationalism . . . . .                                           | 219 |
| Roger Sessions and Aaron Copland . . . . .                               | 227 |
| ‘Americanism’ and Its Ironies . . . . .                                  | 230 |
|                                                                          |     |
| Joseph Wong                                                              |     |
| Modern Chinese National Instrumental Music. Revitalizing                 |     |
| and Contemporizing Traditional Chinese Musical Culture . . . . .         | 233 |
| Background – Reviving Chinese National Music ( <i>guoyue</i> ) . . . . . | 234 |
| Early Attempts at Forming Modern Chinese Instrumental                    |     |
| Ensembles . . . . .                                                      | 238 |
| Liu Tianhua and the Society for Improving National Music . . . . .       | 241 |
| BCC of China Chinese Orchestra . . . . .                                 | 242 |
| Consolidation of the Practice of the Modern Chinese Orchestra            |     |
| in Mainland China after 1949 . . . . .                                   | 243 |
| Instrument Adaptation . . . . .                                          | 245 |
| Repertoire Development . . . . .                                         | 246 |
| Original Works . . . . .                                                 | 247 |
| Conclusion – A New Form of Ensemble for the                              |     |
| Modern Chinese Nation . . . . .                                          | 249 |
|                                                                          |     |
| Stefan Sandmeier                                                         |     |
| What Should Switzerland Sound Like?                                      |     |
| The Swiss Broadcasting Corporation’s Musical Commissions                 |     |
| and “Spiritual National Defence” (1930–1960) . . . . .                   | 252 |
| Introduction . . . . .                                                   | 252 |
| The Beginnings of the Swiss Broadcasting Corporation . . . . .           | 254 |
| Music Production at the Swiss Broadcasting Corporation . . . . .         | 255 |
| Spiritual National Defence and National Identity . . . . .               | 257 |
| The Role of Radio in Spiritual National Defence . . . . .                | 261 |

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| The SRG's Music Commissioning Policy . . . . .                        | 266        |
| Cold War Politics and Music on the Radio:                             |            |
| What Should Switzerland Not Sound Like? . . . . .                     | 270        |
| What does Switzerland sound like? . . . . .                           | 275        |
| Spiritual National Defence, Radio, and Music:                         |            |
| Preliminary Conclusions and Future Research . . . . .                 | 280        |
| <br>Alfredo Colman                                                    |            |
| <b>The Paraguayan Harp.</b>                                           |            |
| <b>A Master Symbol of Paraguayan Cultural Identity . . . . .</b>      | <b>282</b> |
| A Transplanted and Transformed Instrument . . . . .                   | 283        |
| Harpists and Paraguayidad . . . . .                                   | 288        |
| Thoughts On Identity, <i>Paraguayidad</i> , and <i>Tekó</i> . . . . . | 291        |
| On the Festival del Arpa en el Paraguay . . . . .                     | 296        |
| Conclusion . . . . .                                                  | 301        |
| <br>Arturo Irisarri Izquierdo                                         |            |
| <b>Enjoying the Yellow River.</b>                                     |            |
| <b>Music, Nationalism, and Psychoanalysis . . . . .</b>               | <b>305</b> |
| The Yellow River Piano Concerto . . . . .                             | 306        |
| Nationalism as Ideology . . . . .                                     | 313        |
| The <i>Yellow River Piano Concerto</i> and the                        |            |
| emancipation of nationalism . . . . .                                 | 317        |
| Conclusion . . . . .                                                  | 320        |
| <br><b>Zu den Autor:innen des Bandes . . . . .</b>                    | <b>323</b> |
| <b>Register . . . . .</b>                                             | <b>328</b> |